

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu po-

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of the gas-line network includes data regarding the transmission (main) network and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to

przez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia za-
instalowane do ulicznego przewodu wodociągo-
wego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanali-
zacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludno-
ści w mieszkaniach wyposażonych w instalacje
gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, ka-
nalizacji i gazu obejmują również ludność
w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domo-
wych, których głównym źródłem utrzymania jest
dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidu-
alnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci
w gospodarstwach domowych (w tym również
zużycie w gospodarstwach domowych prowa-
dzących drobną działalność usługową) ustala się
na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obej-
mują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje
ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci
przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połą-
czonych i współpracujących ze sobą, służące do
przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do
odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r.
Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348)
z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali
ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek
gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz
spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy,
niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej
(własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz
z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami
służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele
grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego
dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej**
dotyczą **komunikacji autobusowej** i obejmują
działalność przedsiębiorstw i zakładów
komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych.
W danych o komunikacji autobusowej
uwzględniono również autobusy pospieszne i
mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i
międzygminowego; dane nie obejmują
działalności przedsiębiorstw Państwowej
Komunikacji Samochodowej obsługujących
niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych
obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę
łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów
oznaczonych tym samym numerem lub znakiem
literowym. Jako długość linii komunikacyjnych

a defined system as well as the population using
a water-line system through a common courtyard
or street outlet (equipment connected to the street
water-line conduit), and in the case of sewerage
— sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the
population in dwellings equipped with gas instal-
lations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-
-line system, the sewerage system and the gas-
-line system also include the population in collec-
tive accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers**
and the consumption of electricity do not include
households, in which the main source of mainte-
nance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from
the gas-line network in households (as is
consumption in households conducting small-
scale service activity) is established on the basis
of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** re-
gards dwellings as well as offices and institutions
with central heating within transmission thermal-
line — with is considered as a system of conduits
leading heating medium to distribution line
according to Law from 10 IV 1997 Energetic law
(Journal of Laws No. 54, item 348) with later
amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and
premises heated by installations operated by
communal and housing organizations and by
housing co-ops or enterprises, regardless of the
sources supplying the thermal energy (own and
other).

Boiler-house is a building or space with boilers
and installations used for production of thermal
energy to heating or both heating and supplying
warm water.

7. Information regarding **urban transport**
concerns **bus communication** and includes the
activity of public and private urban transport
enterprises and companies. In the data regarding
bus service, express buses and minibuses as
well as suburban and inter-city service have been
also included; data do not include the activity of
the Państwowa Komunikacja Samochodowa
enterprises servicing some urban areas as well
as transport lines and routes exclusively servicing
work places.

Transport line is understood as a route
connecting the extreme points of the route of
vehicles designated with the same number or

przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, placów), po których kursują autobusy.

8. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

*The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, squares) over which buses travel.*

***8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.*

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

***9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.*